II

(Nicht veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)

RAT

ENTSCHEIDUNG DES RATES

vom 9. August 1983

zur Genehmigung der ausdrücklichen oder stillschweigenden Verlängerung bestimmter zwischen Mitgliedstaaten und Drittländern geschlossener Handelsabkommen

(83/401/EWG)

DER RAT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere auf Artikel 113,

gestützt auf die Entscheidung 69/494/EWG des Rates vom 16. Dezember 1969 über die schrittweise Vereinheitlichung der Abkommen über die Handelsbeziehungen zwischen den Mitgliedstaaten und dritten Ländern und über die Aushandlung der gemeinschaftlichen Abkommen (1), insbesondere auf Artikel 3,

auf Vorschlag der Kommission,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Für die im Anhang aufgeführten Abkommen und Protokolle wurde die Verlängerung oder stillschweigende Verlängerung über die Übergangszeit hinaus zuletzt mit der Entscheidung 82/591/EWG (2) genehmigt.

Die betreffenden Mitgliedstaaten haben die Genehmigung zur ausdrücklichen oder stillschweigenden Verlängerung dieser Abkommen beantragt, um eine Unterbrechung in ihren vertraglichen Handelsbeziehungen mit den betreffenden Drittländern zu vermeiden.

Die meisten durch nationale Abkommen abgedeckten Bereiche sind jedoch jetzt Gegenstand gemeinschaftlicher Abkommen. Es handelt sich daher lediglich um die Genehmigung zur Aufrechterhaltung nationaler Abkommen für diejenigen Bereiche, die nicht von Gemeinschaftsabkommen erfaßt sind. Die Verpflichtung der Mitgliedstaaten, jede Unvereinbarkeit zwischen diesen Abkommen und dem Gemeinschaftsrecht zu vermeiden und gegebenenfalls zu beseitigen, wird durch diese Genehmigung nicht berührt.

Die Bestimmungen der ausdrücklich oder stillschweigend zu verlängernden Abkommen dürfen im übrigen während des betreffenden Zeitraums die Durchführung der gemeinsamen Handelspolitik nicht beeinträchtigen.

Die betreffenden Mitgliedstaaten haben erklärt, daß die ausdrückliche oder stillschweigende Verlängerung dieser Abkommen kein Hindernis für die Einleitung von Verhandlungen der Gemeinschaft mit den jeweiligen Drittländern und die Übernahme der handelspolitischen Fragenbereiche dieser Abkommen in Gemeinschaftsabkommen sei und auch nicht in dem betreffenden Zeitraum den Erlaß der Maßnahmen behindern könne, die zur völligen Vereinheitlichung der Einfuhrregelungen der Mitgliedstaaten erforderlich sind.

Bei Abschluß der in Artikel 2 der Entscheidung 69/494/EWG vorgesehenen Konsultation ist festgestellt worden — wie es auch die erwähnten Erklärungen der betreffenden Mitgliedstaaten bestätigen —, daß die Bestimmungen der ausdrücklich oder stillschweigend zu verlängernden Abkommen während des betreffenden Zeitraums die Durchführung der gemeinsamen Handelspolitik nicht beeinträchtigen.

Daher können diese Abkommen für einen begrenzten Zeitraum ausdrücklich oder stillschweigend verlängert werden —

(1) ABl. Nr. L 326 vom 29. 12. 1969, S. 39.
(2) ABl. Nr. L 244 vom 19. 8. 1982, S. 24.

HAT FOLGENDE ENTSCHEIDUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Die im Anhang aufgeführten Handelsabkommen und Protokolle zwischen Mitgliedstaaten und Drittländern können für diejenigen Bereiche, die nicht unter Abkommen zwischen der Gemeinschaft und den betreffenden Drittländern fallen, und sofern ihre Bestimmungen nicht im Widerspruch zur derzeitigen Gemeinschaftspolitik stehen, bis zu den jeweils angegebenen Terminen ausdrücklich oder stillschweigend verlängert werden.

Artikel 2

Diese Entscheidung ist an alle Mitgliedstaaten gerichtet.

Geschehen zu Brüssel am 9. August 1983.

Im Namen des Rates

Der Präsident

C. SIMITIS

BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE

Medlemsstat	Tredjeland	Aftalens art og datering	Udløb efter forlængelse eller videreførelse
Mitgliedstaat	Drittland	Art und Datum des Abkommens	Ablauf nach Verlängerung
Κράτος μέλος	Τρίτη χώρα	Φύση και ημερομηνία της συμφωνίας	Ημερομηνία λήξεως κατόπιν της παρατάσεως ή της σιωπηράς ανανεώσεως
Member State	Third country	Type and date of Agreement	Extended until
État membre	Pays tiers	Nature et date de l'accord	Échéance après reconduction
Stato membro	Paese terzo	Natura e data dell'accordo	Scadenza dopo il rinnovo
Lid-Staat	Derde land	Aard en datum van het akkoord	Vervaldatum na verlenging
BENELUX	Japon / Japan	Accord commercial / Handelsakkoord 8. 10. 1960 Protocoles et agreed minutes / Protocollen en Agreed minutes 13. 4. 1963 Échange de lettres / Briefwisseling 30. 4. 1963	31. 12. 1983
DANMARK	Argentina	Handels- og betalingsaftale 25. 11. 1957	31. 12. 1984
	Elfenbenskysten	Handelsaftale 23. 11. 1966	9. 1. 1985
	Irak	Handelsaftale 13. 1. 1960	13. 1. 1985
	Israel	Handelsaftale 14. 11. 1952	14. 11. 1984
	Østrig	Vareudvekslingsaftale 29. 11. 1948	28. 11. 1984
	Portugal	Vareudvekslingsaftale 2. 6. 1950	31. 12. 1984
DEUTSCHLAND	Arabische Republik Ägypten	Abkommen über den Warenverkehr 18. 2. 1956	31. 12. 1984
	Argentinien	Handels- und Zahlungsabkommen 25. 11. 1957	31. 12. 1984
	Äthiopien	Wirtschafts- und Handelsabkommen 21. 4. 1964	31. 12. 1984
	Brasilien	Handelsabkommen 1. 7. 1955	31. 12. 1984
	Chile	Protokoll über Handels- und Zahlungsverkehr 2. 11. 1956	31. 12. 1984
	Dahome	Wirtschaftsabkommen 19. 6. 1961	31. 12. 1984
	Elfenbeinküste	Wirtschaftsabkommen 18. 12. 1961	31. 12. 1984
	Finnland	Notenwechsel 3. 12. 1969	2. 12. 1984
	Gabun	Wirtschaftsabkommen 11. 7. 1962	31. 12. 1984
	Guinea	Wirtschaftsabkommen 19. 4. 1962	31. 12. 1984
	Irak	Handelsabkommen 7. 10. 1951	31. 1. 1985
	Japan	Handelsabkommen 1. 7. 1960	31. 12. 1984
	Kamerun	Handelsabkommen 8. 3. 1962	31. 12. 1984
	Kenia	Wirtschafts- und Handelsabkommen 4. 12. 1964	31. 12. 1984
	Kongo	Wirtschaftsabkommen 30. 10. 1962	31. 12. 1984
	Madagaskar	Wirtschaftsabkommen 6. 6. 1962	31. 12. 1984
	Marokko	Handelsabkommen und Briefwechsel 15. 4. 1961 Protokoll 20. 1. 1964	31. 12. 1984
	Neuseeland	Handelsabkommen 20. 4. 1959	31. 12. 1984
	Niger	Wirtschaftsabkommen 14. 6. 1961	31. 12. 1984
	Nigeria	Handelsabkommen 25. 3. 1963	31. 12. 1984

DEUTSCHLAND *(Fortsetzung)*	Österreich	Handelsabkommen	13. 5. 1954	31. 12. 1984
		Briefwechsel und Protokoll	21. 1. 1963	
	Obervolta	Wirtschaftsabkommen	8. 6. 1961	31. 12. 1984
	Pakistan	Handelsabkommen und Protokoll	9. 3. 1957	31. 12. 1984
	Paraguay	Handelsabkommen	25. 7. 1955	31. 12. 1984
	Schweiz	21. Zusatzprotokoll zum (aufgehobenen) deutsch-schweizerischen Handelsabkommen	13. 9. 1977	31. 12. 1984
	Sambia	Wirtschaftsabkommen	10. 12. 1966	31. 12. 1984
	Sierra Leone	Wirtschaftsabkommen	13. 9. 1963	31. 12. 1984
	Somalia	Handelsabkommen	19. 1. 1962	31. 12. 1984
	Sri Lanka	Handelsabkommen	1. 4. 1955	31. 12. 1984
	Südafrika	Liste der Einfuhrkontingente		31. 8. 1984
	Tansania	Handels- und Wirtschaftsabkommen	6. 9. 1962	31. 12. 1984
	Tschad	Wirtschaftsabkommen	31. 5. 1963	31. 12. 1984
	Tunesien	Handelsabkommen und Zusatzprotokoll	29. 1. 1960 22. 12. 1963	31. 12. 1984
	Uganda	Handelsabkommen	17. 3. 1964	31. 12. 1984
	Zentralafrikanische Republik	Wirtschaftsabkommen	29. 12. 1962	31. 12. 1984
	Zypern	Handelsabkommen	30. 10. 1961	31. 12. 1984
ΕΛΛΑΣ	Καναδάς	Εμπορική Συμφωνία	28. 8. 1947	25. 8. 1984
	Σουδάν	Εμπορική Συμφωνία	10. 10. 1978	10. 10. 1984
	Ζαΐρ	Εμπορική Συμφωνία	3. 10. 1968	3. 10. 1984
	Κορέα	Εμπορική Συμφωνία	4. 10. 1974	4. 10. 1984
	Κύπρος	Εμπορική Συμφωνία	23. 8. 1962	23. 8. 1984
FRANCE	Argentine	Accord commercial et de paiement	25. 11. 1957	31. 12. 1984
	Autriche	Accord commercial et protocole	26. 7. 1963	31. 12. 1984
	Espagne	Accord commercial	27. 11. 1963	31. 10. 1984
	Islande	Accord économique	6. 12. 1951	31. 12. 1984
	Israël	Accord commercial	10. 7. 1953	31. 12. 1984
		Protocole	16. 1. 1967	
		Échange de lettres	24. 12. 1968	
	Japon	Accord commercial et protocole	14. 5. 1963	10. 1. 1985
		Protocole	26. 7. 1966	
	Mexique	Accord commercial	11. 7. 1950	28. 11. 1984
	Norvège	Accord commercial	3. 7. 1951	31. 12. 1984
		Protocole	2. 4. 1960	
		Échange de lettres	6. 2. 1964	
	Portugal	Agreement commercial	25. 3. 1961	31. 12. 1984
	Suède	Accord commercial	3. 3. 1949	31. 12. 1984
	Suisse	Accord commercial	21. 11. 1967	31. 12. 1984
	Turquie	Accord commercial	31. 8. 1946	31. 12. 1984
	Yougoslavie	Accord commercial	25. 1. 1964	31. 12. 1984
		Protocole	6. 5. 1970	
IRELAND	Norway	Trade Agreement	2. 7. 1951	31. 12. 1984
ITALIA	Argentina	Accordo commerciale e scambio di note	25. 11. 1957	31. 12. 1984
	Canada	Modus vivendi commerciale	28. 4. 1948	31. 12. 1984
	Costa Rica	Modus vivendi commerciale e scambio di note	20. 2. 1953 23. 6. 1953	12. 11. 1984
	Giappone	Agreed minutes	31. 12. 1969	30. 9. 1984
	Guatemala	Modus vivendi commerciale	6. 6. 1936	31. 12. 1984
	Irak	Accordo commerciale	30. 9. 1963	30. 11. 1984

ITALIA *(segue)*	Malta	Accordo commerciale	28. 7. 1967	31. 12. 1984
	Marocco	Accordo commerciale	28. 1. 1961	31. 12. 1984
		Protocollo	24. 2. 1963	
	Messico	Accordo commerciale	15. 9. 1949	31. 12. 1984
		Protocollo	28. 10. 1963	
		Scambio di note	20. 7. 1963	
	Pakistan	Accordo commerciale	10. 1. 1961	10. 1. 1985
	Paraguay	Accordo commerciale	8. 7. 1959	23. 1. 1985
	Portogallo	Accordo commerciale e scambio di note	4. 3. 1961	31. 12. 1984
		Scambio di lettere	30. 12. 1961	
	Repubblica araba d'Egitto	Protocollo commerciale	29. 4. 1959	31. 12. 1984
	Siria	Accordo commerciale	10. 11. 1955	31. 12. 1984
	Tunisia	Accordo commerciale e protocollo addizionale	23. 11. 1961 2. 8. 1963	31. 12. 1984
NEDERLAND	Arabische Republiek Egypte	Handelsovereenkomst	21. 3. 1953	31. 12. 1984
	Argentinië	Handels- en betalingsovereenkomst	25. 11. 1957	31. 12. 1984
	Turkije	Handelsakkoord	6. 9. 1949	31. 12. 1984
UNITED KINGDOM	Spain	Trade and Payments Agreement and subsequent Exchanges of Notes	23. 6. 1948	31. 12. 1984
UEBL / BLEU	Argentine / Argentinië	Accord commercial et de paiement / Handels- en betalingsakkoord	25. 11. 1957	31. 12. 1984
	Finlande / Finland	Accord commercial / Handelsakkoord	8. 11. 1955	30. 9. 1984
	Pakistan	Accord commercial / Handelsakkoord	15. 3. 1952	31. 12. 1984